

# 紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City

Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488, (917) 214-8596

網址 Website: [www.fcpc.org](http://www.fcpc.org) 電郵 E-mail: [fcpcnycoffice1@gmail.com](mailto:fcpcnycoffice1@gmail.com)

Facebook: [www.facebook.com/fcpcnyc](https://www.facebook.com/fcpcnyc)



用和平彼此聯絡,竭力保守聖靈所賜合而為一的心

*Make Every Effort To Keep The Unity Of The Spirit Through The Bond Of Peace*

主日聯合崇拜

*Sunday Combined Service*

上午十一時 11:00 a.m.

二零二五年八月十日

*The Tenth Day of August 2025*

## 主日聯合崇拜程序 ORDER OF SUNDAY COMBINED SERVICE

唱	詩 *HYMN	#37 『榮耀歸神歌』 " FATHER, LONG BEFORE CREATION "	立
始禮聖頌	INTROIT	#625 『主在聖殿中』 " THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE "	坐
宣	召 CALL TO WORSHIP	羅馬書 <b>Romans 15: 13</b> 但願使人有盼望的上帝,因信將諸般的喜樂,平安充滿你們的心,使你們藉著聖靈的能力大有盼望! May the God of hope fill you with all joy and peace as you trust in Him, so that you may overflow with hope by the power of the Holy Spirit.	坐
牧	禱 PASTORAL PRAYER	陳國強宣教師 Evangelist Ray Chan	坐
主	禱文 THE LORD'S PRAYER	#649	坐
唱	詩 *HYMN	#431 『守信歌』 " FAITH OF OUR FATHERS! LIVING STILL "	立
啓	應文 RESPONSIVE READING	詩篇 <b>Psalms 19: 7-14</b>	坐
獻	詩 ANTHEM	詩班 CHOIR	坐
		『主活在我心 (Christ Liveth in Me)』	
讀	經 SCRIPTURE LESSONS	希伯來書 <b>Hebrews 11:1-3, 8-16</b>	坐
講	道 SERMON	『信...是未見之事的確據』 " FAITH IS...ASSURANCE ABOUT WHAT WE DO NOT SEE"	坐
榮	耀頌 *GLORIA PATRI		立
報	告 ANNOUNCEMENTS		坐
奉	獻 OFFERING	請於崇拜後,投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service.	坐
獻	禮文 *OFFERTORY RESPONSE	#644	立
差	遣 *DISMISSAL	梁美娥長老 Elder Mei Luk 謹奉聖父、聖子、聖靈之名差遣你們踏進世界去,靠著上帝所賜的信心、愛心、智慧和勇氣,使福音得廣傳,上帝的名得榮耀。 阿們! Go forth into the world, by God's confidence, love, wisdom and courage, so that the Gospel can be spread widely, glory be to the name of God. In the name of the Father, the Son, and the Holy Spirit. Amen!	立
阿	們頌 *AMEN	#675	立
唱	詩 *HYMN	#343 『仰望羔羊歌』 " MY FAITH LOOKS UP TO THEE "	立
		*please stand 在崇拜前,請將手提電話響鬧裝置調至靜音,讓我們一同安靜敬拜主。	

## 啓應文：詩篇 19 篇 7-14 節

主席啓：耶和華的律法全備，能甦醒人心。耶和華的法度確定，能使愚人有智慧；

會眾應：耶和華的訓詞正直，能快活人的心；耶和華的命令清潔，能明亮人的眼目；

啓：耶和華的道理潔淨，存到永遠；耶和華的典章真實，全然公義。

應：都比金子可羨慕，且比極多的精金可羨慕；比蜜甘甜，且比蜂房下滴的蜜甘甜。

啓：況且你的僕人因此受警戒，守着這些便有大賞。

應：誰能知道自己的錯失呢？願祢赦免我隱而未現的過錯。

啓：求祢攔阻僕人不犯任意妄為的罪，不容這罪轄制我，我便完全，免犯大罪。

應：耶和華我的磐石，我的救贖主啊！願我口中的言語，心裏的意念，在祢面前蒙悅納。

### Responsive Reading: Psalm 19: 7-14

- 7 The law of the Lord is perfect, reviving the soul. The statutes of the Lord are trustworthy, making wise the simple.
- 8 The precepts of the Lord are right, giving joy to the heart. The commands of the Lord are radiant, giving lights to the eyes.
- 9 The fear of the Lord is pure, enduring forever. The ordinances of the Lord are sure, and altogether righteous.
- 10 They are more precious than gold, then much pure gold; they are sweeter than honey, than honey from the comb.
- 11 By them is your servant warned; in keeping them there is great reward.
- 12 Who can discern his errors? Forgive my hidden faults.
- 13 Keep your servant also from willful sins; may they not rule over me. Then will I be blameless, innocent of great transgression.
- 14 May the words of my mouth and the meditation of my heart be pleasing in your sight, O Lord, my Rock and my Redeemer.

## 講道經文：希伯來書 11章1-3,8-16節

<sup>1</sup>信就是所望之事的實底，是未見之事的確據。<sup>2</sup>古人在這信上得了美好的證據。<sup>3</sup>我們因著信，就知道諸世界是藉神話造成的；這樣，所看見的，並不是從顯然之物造出來的。<sup>4</sup>亞伯拉罕因著信，蒙召的時候就遵命出去，往將來要得為業的地方去；出去的時候，還不知往那裡去。<sup>5</sup>他因著信，就在所應許之地作客，好像在異地居住帳棚，與那同蒙一個應許的以撒、雅各一樣。<sup>6</sup>因為他等候那座有根基的城，就是神所經營所建造的。<sup>7</sup>因著信，連撒拉自己，雖然過了生育的歲數，還能懷孕，因他以為那應許他的是可信的。<sup>8</sup>所以從一個彷彿已死的人就生出子孫，如同天上的星那樣衆多，海邊的沙那樣無數。<sup>9</sup>這些人都是存著信心死的，並沒有得著所應許的；卻從遠處望見，且歡喜迎接，又承認自己在世上是客旅，是寄居的。<sup>10</sup>說這樣話的人是表明自己要找一個家鄉。<sup>11</sup>他們若想念所離開的家鄉，還有可以回去的機會。<sup>12</sup>他們卻羨慕一個更美的家鄉，就是在天上的。所以神被稱為他們的神，並不以為恥，因為他已經給他們預備了一座城。

### Scripture Lesson: Hebrews 11:1-3, 8-16

<sup>1</sup> Now faith is confidence in what we hope for and assurance about what we do not see. <sup>2</sup> This is what the ancients were commended for. <sup>3</sup> By faith we understand that the universe was formed at God's command, so that what is seen was not made out of what was visible. <sup>4</sup> By faith Abraham, when called to go to a place he would later receive as his inheritance, obeyed and went, even though he did not know where he was going. <sup>5</sup> By faith he made his home in the promised land like a stranger in a foreign country; he lived in tents, as did Isaac and Jacob, who were heirs with him of the same promise. <sup>6</sup> For he was looking forward to the city with foundations, whose architect and builder

is God. <sup>11</sup> And by faith even Sarah, who was past childbearing age, was enabled to bear children because she considered him faithful who had made the promise. <sup>12</sup> And so from this one man, and he as good as dead, came descendants as numerous as the stars in the sky and as countless as the sand on the seashore. <sup>13</sup> All these people were still living by faith when they died. They did not receive the things promised; they only saw them and welcomed them from a distance, admitting that they were foreigners and strangers on earth. <sup>14</sup> People who say such things show that they are looking for a country of their own. <sup>15</sup> If they had been thinking of the country they had left, they would have had opportunity to return. <sup>16</sup> Instead, they were longing for a better country—a heavenly one. Therefore God is not ashamed to be called their God, for he has prepared a city for them.

### 詩班獻詩歌詞

主活在我心 (Christ Liveth in Me)

前遠離主死在罪中，內心毫無亮光；藉神聖言，我蒙光照，今主居我心房。  
主活在我心，主活在我心，啊，何等奇妙救恩，基督活在我心。  
正如太陽射出光芒，地上百花齊放；神賜生命，慈愛亮光，因主居我心房。  
主活在我心，主活在我心，啊，何等奇妙救恩，基督活在我心。  
Once far from God and dead in sin, no light my heart could see, But in God's word the light I found, now Christ liveth in me. Christ liveth in me, Christ liveth in me, oh! what a salvation this, That Christ liveth in me.  
As rays of light from yonder sun, the flowers of earth set free, so life and light and love came forth From Christ living In me. Christ liveth in me, Christ liveth in me, oh! what a salvation this, That Christ liveth in me.

### 獻花

方鈺澄夫婦紀念表孀詹楊鳳蓮女士

### 報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友，盼望你能繼續參加聚會，散會後請留下姓名，通訊處及電話與司事，以便教會與你聯絡。  
*We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.*
2. 祈禱會：逢禮拜四下午二時，請各兄姊在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
3. 主日晨禱小組：逢主日上午十時半至十時五十分在聖堂舉行，請各兄姊參加。
4. 中文成人主日學：逢主日上午九時三十分至十時三十分在聖堂閣樓舉行，導師為陳國強宣教師，歡迎各兄姊屆時參加。
5. 各兄姊於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話**(212) 964-5488** 或手提電話 **(917) 214-8596** 聯絡各同工。
6. 國語團契例會：今主日崇拜後在二樓副堂後座舉行，請各團友屆時參加。
7. 伉儷團契例會：今主日下午二時半舉行，請各團友屆時參加。
8. 婦女部例會：下主日聯合崇拜後在二樓副堂後座舉行，請各姊妹屆時參加。
9. 本堂在網址 [www.fcpc.org](http://www.fcpc.org) 上載主日週刊，講道錄音，請瀏覽及收聽。

The church is open for all members to escape the heat in summer.

盛夏期間，會友如有需要可以來教會避暑休息。

# 誠聘主任牧師

紐約中華基督教長老會誠聘主任牧師。

具美國長老會 (Presbyterian Church USA) 認同之神學學位, 三年服務堂會經驗, 需能講流利粵語, 及具備英語溝通能力。

請寄履歷致：PNC,  
The First Chinese Presbyterian Church  
61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

The First Chinese Presbyterian Church is seeking a Pastor (Head of Staff). The candidate should possess qualifications acceptable by the Presbyterian Church (USA) for Minister of Word and Sacrament, with 3 years of pastoral experience, and fluency in Cantonese and spoken English.

Please send resume to:  
PNC,  
The First Chinese Presbyterian Church,  
61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: [fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

# 誠聘部分時間幹事

紐約中華基督教長老會誠聘部分時間幹事。

須每週在星期五,星期六和星期日工作; 能講流利粵語; 具備英語・華語溝通能力優先。

請寄履歷致：The First Chinese Presbyterian Church  
61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

The First Chinese Presbyterian Church is seeking a Part-time Administrative Assistant on Friday, Saturday and Sunday. The candidate needs to be fluent in Cantonese with spoken English and Mandarin preferred.

Please send resume to:  
The First Chinese Presbyterian Church,  
61 Henry Street, New York, NY 10002, or Email: [fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

# 主日聯合崇拜事奉人員

	今主日(八月十日)	下主日(八月十七日)
講員/主席	陳國強宣教師 / 梁美娥長老	邵一嵐宣教師 / 方李芳執事
指揮/司琴	林主恩先生 / 張恩憫女士	林主恩先生 / 江友正女士
司事/招待	關悅雄長老 / 雷甄惠珍執事	關悅雄長老 / 李許妙梨 長老
聖壇插花	邵一嵐宣教師	邵一嵐宣教師
錄音/音響	黃惠賜執事 <b>Tommy Lee</b>	黃惠賜執事 <b>Tommy Lee</b>
出版周刊	李鳳屏女士 余健雄執事	李鳳屏女士 余健雄執事

# 代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長老、執事、董事在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治,使他們早日康復:  
林伍新蘭女士、張淑德女士、劉浪波夫人、朱譚綺琪女士、陳曾惠英長老、唐顯慶長老、鍾鎮練長老、曾偉青長老之父親、翁健安夫人。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
6. 為本堂聘請幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。

WELCOME!

11:00 a.m. Chinese / English Combined Worship Service	August 10, 2025	August 17, 2025
SPEAKER:	Evangelist Ray Chan	Evangelist Elaine Shao
WORSHIP LEADER:	Mei Luk	Frances Fong
USHERS:	Henry Quan, Christine Louie	Henry Quan, Miao Li Lee
CONDUCTOR:	Daniel Lam	Daniel Lam
PIANIST / ORGANIST:	Jennifer Dewing	You Zheng Jiang
RECORDING / SOUND SYSTEM:	Virgil Wong, Tommy Lee	Virgil Wong, Tommy Lee
DECORATING FLOWER ON ALTAR:	Elaine Shao	Elaine Shao
PUBLISHING BULLETIN:	Fung Ping Lee, Sam Yu	Fung Ping Lee, Sam Yu

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God’s grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayers for Mr. Ted Huck’s speedy recovery from physical weakness.
- Prayers for Elder David Chung’s speedy recovery from illness.
- Prayers for Elder William Tsang’s father’s speedy recovery from his therapy.
- Prayers for seeking a Pastor (Head of Staff) and a Part-time Administrative Assistant.

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) **Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC)**. Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fpcpnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 2) **Weekly Prayer Meeting...** every Thursday at 2 p.m. at any place.
- 3) **Sunday Morning Prayer Group...** every Sunday from 10:30 a.m. to 10:50 a.m. in Sanctuary.
- 4) **Church contact phone numbers (212) 964-5488 or (917) 214-8596** are available from 9 a.m. to 5 p.m. daily.
- 5) **Mandarin Fellowship Monthly Meeting...** after Combined Service today.
- 6) **Married Couples Fellowship Monthly Meeting...** at 2:30 p.m. today.
- 7) **Women’s Guild Monthly Meeting...** after Combined Service next Sunday.